

Young Hong & Associates
Vancouver, B.C.
承接房屋樓宇、貨倉柏文等等
設計、工程結構、電腦計算、
快速準確。
楊根爐工程師
唐慶良測師
電話：224-5534

「好的，我就下去。」美雲說着
「我當然一起去！」
「好的，我就下去。」美雲說着
「我當然一起去！」
「好的，我就下去。」美雲說着
「我當然一起去！」

「好的，我就下去。」美雲說着
「我當然一起去！」
「好的，我就下去。」美雲說着
「我當然一起去！」
「好的，我就下去。」美雲說着
「我當然一起去！」

朝朝暮暮
「好的，我就下去。」美雲說着
「我當然一起去！」
「好的，我就下去。」美雲說着
「我當然一起去！」
「好的，我就下去。」美雲說着
「我當然一起去！」



NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver 1, B.C.
鄭樹輝
Wayne C. F. Cheng
公司電話：685-7231
住家：655-6983
專為閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病人壽保險
或輕入息退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即電覆，新到加國
移民，一律歡迎。

亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342
各式精美點心，完全符合香港一流
標準，每款由三毛半起。
點心部主理人：余森
晚飯酒菜 豐儉隨意
小菜每款由一元起，宴會菜席，每
席由三十餘元起(足十位用)華麗禮
堂可設五十席。
廚務負責人：周江
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

來回香港平機票
Hong Kong Return From \$399
經常有噴射機來回香港，可停留兩星期至十星期
不須入會 只要提前訂位(最少在壹百零五日之前)
育份班機將在言中旬截止訂位
請從速訂座 勿失良機
詢問及索取章程，請致電話 687-2855 與鄭小姐
(廿四小時服務)

金龍酒家大平賣
金龍酒家位於亞歷山大商場商業中心區，
生意好，用具新，因股東各謀別業，急
於出賣，志在必成，特委託律師樓辦理
交易手續，如有意者請向氏律師樓辦
事處接洽。
氏律師樓辦事處：
M. R. Scottfield, 205-3rd Ave.
South, Port Alberni, B.C.
電話 724-1275

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價815) 每對\$14.95
精工修理 破舊眼鏡
全埠最平 即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話 687-4135

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219
專賣 零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
收音機
錄音機
廉價保用

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址打東街一七八號
加拿大儲蓄公債
即日開始發售
十二年滿期
平均年息7.30厘
十一月十五日以前
購買，可免補息！
經理：馬國材
Manager: T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. VANCOUVER B.C. 4145 4137
新到
賀年糖菓 原塘蠔油
清潤雪耳 鮮明蠔豉
花旗蝦米 美味香信
爆浮蟾膠 去蒂冬菇
水仙花頭 發菜綠豆
呂宋牙或 原條海參

飛虎牌漆油
經銷處：僑豐有限公司
地址：維多利亞街四四四號
電話：八七二、貳壹壹八

打片實業公司
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
627 MAIN ST., SUITE 2-2851
Vancouver, B.C.
電話：684-5184 查詢請電 325-7450 樓上 325-3157

商業樓宇 各種熱誠
新舊房屋 大小柏文
對市中心及四街商業街台法寶閣，兩年新噴噴
四十間尺屋主平賣式四九百九十九元
(梁錦輝)
十式街東邊大舖面商業樓地舖壹百四十
壹壹萬六千五百元先交五萬元(梁一)
維多利亞街商業樓屋主有急事願將有急事
急年八層一萬五千七百九十九元先交五萬元
(梁一)
十式街十層新樓六六組有兩層樓位
舊四層樓十八萬五千元先交五萬元
壹拾萬元(梁錦輝)
壹拾萬元(梁錦輝)
壹拾萬元(梁錦輝)

梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)
新近聘請香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

奇新士雜貨店
營業時間：
上午十時至下午五時
下午六時至九時
喜士定東三九九號
電話：六八七、四〇九四

飛虎牌漆油
經銷處：僑豐有限公司
地址：維多利亞街四四四號
電話：八七二、貳壹壹八

東方花舖
Orienta Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
電話 266-5159
本舖常備
四季時花
盆裝栽花
喜慶花籃
結婚花球
大小喜慶
各種名花
結頭全花
各樣花圈
特設花圈
工價精美
無任歡迎

華南麵廠
FOY VALE FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.
PORT MOODY, B.C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
電話 688-0831
特設代理 雲南華埠
各式常備 花籃花圈
喜慶花圈 結婚花球
四季鮮花 盆裝栽花

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話 682-7561 682-7562
專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命，電話九八〇五八七八八余鴻智

華仁蛋糕
地址：哥倫比亞街六九號
電話：六八一、八〇一七
中秋月餅